

**Ramowe porozumienie współpracy pomiędzy Miastem Gdańsk  
w Rzeczypospolitej Polskiej a Miastem Leningrad  
w Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich.**

Prezydent Miasta Gdańska w Rzeczypospolitej  
Polskiej oraz Przewodniczący Leningradzkiej Rady  
Deputowanych Ludowych w Związku Socjalistycznych  
Republik Radzieckich :

- w dążeniu do wniesienia wkładu obu miast do dalszego  
rozwoju stosunków między Rzeczpospolitą Polską a  
Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich,
- w przeświadczeniu, że współpraca między Gdańskiem a  
Leningradem służyć będzie wzbogacaniu życia  
kulturalnego i gospodarczego obu miast,

postanowili podpisać następujące porozumienie.

§ 1

Obie strony będą popierać i rozwijać  
współpracę w dziedzinie gospodarki, ochrony środowiska ,  
nauki, oświaty, kultury, środków przekazu, ochrony  
zdrowia, sportu i turystyki jak również rozszerzać  
bezpośrednie kontakty i wymianę doświadczeń między  
odpowiednimi organizacjami, instytucjami i  
przedsiębiorstwami.

§ 2

Obie strony będą przede wszystkim popierać  
współpracę obu miast w zakresie gospodarki miejskiej ze  
szczególnym uwzględnieniem:

- rozwiązań komunikacji miejskiej,

- rozwiązań komunikacji miejskiej,
- ochrony środowiska, a szczególnie zbierania, przetwarzania i zagospodarowania odpadów przemysłowych i komunalnych,
- zagospodarowania przestrzennego i urbanistyki,
- nowoczesnego planowania miejskiego,
- gospodarki portowej i morskiej,
- kontaktów przemysłowych, handlowych i usług,
- ułatwień w łączności, komunikacji i wymianie osobowej.

§ 3

W zakresie kultury obie strony będą popierać:

- imprezy muzyczne i teatralne,
- wystawy dzieł sztuki,
- działalność przedsiębiorstw rozpowszechniających dobra kulturalne,
- współpracę i wymianę specjalistów i grup w dziedzinie literatury, teatru, muzyki, plastyki, muzealnictwa i konserwacji zabytków.

§ 4

Obie strony będą popierać wymianę doświadczeń w zakresie nauki, oświaty, szkolnictwa wyższego, szkolnictwa zawodowego, zwłaszcza związanego ze specjalizacją morską, w tym również będą popierać skoordynowaną wymianę osobową.

§ 5

Kierując się dążeniem do wzajemnego rzetelnego informowania mieszkańców obu miast o problematyce społeczno-ekonomicznej obie strony udziela pomocy i poparcia we współpracy prasy, radia i telewizji obu miast, a zwłaszcza wymianę programów radiowych i telewizyjnych.

§ 6

Obie strony będą popierać takie formy wymiany sportowej i turystycznej, które mają na celu intensyfikację współpracy obu miast oraz nawiązywanie bezpośrednich kontaktów w dziedzinach objętych niniejszym ramowym porozumieniem.

§ 7

W celu realizacji niniejszego ramowego porozumienia zainteresowane instytucje, organizacje i przedsiębiorstwa - w uzgodnieniu z podpisującymi ramowe porozumienie - zawrą bezpośrednie porozumienia i opracują szczegółowe programy współpracy.

§ 8

Obie strony udziela wszechstronnej pomocy na rzecz praktycznej realizacji niniejszego ramowego porozumienia, jak również będą spełniały funkcje koordynujące.

§ 9

Niniejsze ramowe porozumienie ważne jest na okres 5 lat. Ważność tego porozumienia ulega automatycznie przedłużeniu na dalsze 5-letnie okresy, jeżeli żadna ze stron nie odstąpi od tego porozumienia na 6 miesięcy przed upływem jego ważności.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach, w języku polskim i rosyjskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Podpisano w Gdańsku w dniu .....19.... r.

Prezydent  
Miasta Gdańska

Przewodniczący  
Leningradzkiej Rady  
Deputowanych Ludowych